

D.HL. – D.P.G.P. 30/2000

Die Finanzielle Sozialhilfe

Zeitlich begrenzte finanzielle Unterstützung mit sozialarbeiterischer Begleitung

L'Assistenza economica sociale

Sostegno economico temporaneo con accompagnamento sociale.

Die Zahlung der Tarife

Der Nutzer beteiligt sich an der Zahlung der Tarife im Verhältnis zum Faktor wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft.

Il pagamento di tariffe

L'utente concorre al pagamento delle tariffe in relazione al valore della situazione economica del suo nucleo familiare.

Leistungen der finanzielle Sozialhilfe

Prestazioni di assistenza economica sociale

Wichtigsten sind:

- Soziales Mindesteinkommen
- Miete und Wohnungsnebenkosten
- Sonderleistungen
- Unterhaltsvorschuss
- Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushaltses

Le più importanti sono:

- reddito minimo di inserimento
- locazione e spese accessorie
- prestazioni specifiche
- anticipazione assegno di mantenimento
- Continuità della vita familiare e domestica

Destinatari – Art. 17 del DPGP 30/2000

Zielgruppe – Art. 17 des D.LH. 30/2000

- Italienische Staatsbürger,
- EU Bürger
- Anerkannte Flüchtlinge mit ständiger Aufenthalt in Südtirol seit 12 Monaten
- Inhaber einer in Italien ausgestellten langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigung
- Nicht EU-Bürger nach 5 Jahren Wohnsitz und Aufenthalt in Südtirol (Staatsbürgern gleichgestellt)
- Cittadini italiani
- Cittadini comunitari
- Riconosciuti rifugiati/protezione sussidiaria con dimora stabile in Alto Adige da 12 mesi
- Soggiornanti di lungo periodo con permesso di soggiorno rilasciato in Italia
- Cittadini non UE / apolidi dopo 5 anni di dimora stabile e ininterrotta residenza in Alto Adige (parificati ai cittadini italiani)

De-facto Familiengemeinschaft

Nucleo familiare di fatto

Mit dem Nutzer zusammenlebende Personen

- der Ehegatte bzw. der Lebensgefährte
- eheliche, legitimierte, nichteheliche oder Adoptivkinder
- leibliche Eltern/Adoptiveltern
- Schwiegersöhne-töchter, Schwiegereltern, Brüder und Schwester
- Ehegatte oder Lebensgefährte eines Mitglieds der De-facto Familiengemeinschaft.
- andere steuerrechtlich zu Lasten Personen eines der Mitglieder der De-facto-Familiengemeinschaft

Personen conviventi con l'utente

- coniuge oppure partner
- figli legittimi / legittimati naturali / adottivi
- genitori naturali/adottanti
- generi, nuore, suoceri, fratelli e sorelle
- coniuge o partner di uno dei componenti del nucleo familiare di fatto, diverso dall'utente
- altre persone a carico ai fini IRPEF di uno dei componenti del nucleo familiare di fatto

De-facto Familiengemeinschaft

Nucleo familiare di fatto

Getrennte, geschiedene oder nicht verheiratete Eltern

- die nicht zusammenleben
= alleinerziehende Eltern
- die zusammen leben
= als einzige de-facto Familiengemeinschaft berücksichtigt.
- der Partner oder der Ehepartner der nicht Elternteil des Kindes seines (Ehe)-Partners
= zählt zur de-facto Familiengemeinschaft.

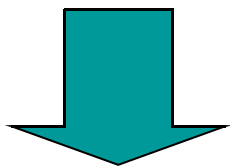
Genitori separati, divorziati o non coniugati

- non conviventi
= genitori singoli
- conviventi di fatto nella stessa abitazione
= costituiscono un unico nucleo familiare di fatto
- partner o coniuge convivente non genitore dei figli minori
= membro del nucleo familiare di fatto

Faktor wirtschaftliche Lage - FWL

Valore della situazione economica – VSE

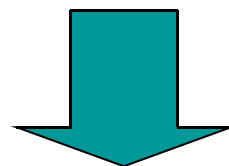
Leistungshöhe nach
Einkommen
Abzüge
Vermögen
Anzahl
der Familienmitglieder



Koeffizient FWL

Einkommensabzug für Alleinerziehende
um eine höhere Unterstützung zu
gewährleisten

Importo concesso secondo
Reddito
detrazioni
Patrimonio
Numero componenti
del nucleo familiare



Coefficiente VSE

Detrazione dal reddito per genitori singoli,
per garantire un maggiore sostegno

Soziales Mindesteinkommen

Reddito minimo di inserimento

Um Personen, die aus psychischen, physischen oder sozialen Gründen nicht in der Lage sind sich selbst zu versorgen, über einen begrenzten Zeitraum die **grundlegenden Bedürfnisse** - Ernährung, Kleidung, Hygiene und Gesundheit zu garantieren.

Per garantire alle persone impossibilitate per cause psichiche, fisiche e sociali a provvedere al mantenimento proprio e per periodi limitati, dei **bisogni fondamentali** di vita, relativi all'alimentazione, abbigliamento, igiene e salute della persona.

Soziales Mindesteinkommen

Reddito minimo di inserimento

Höchstbeträge

Abhängig von der Anzahl
der Familienmitglieder

Importi massimi

Dipendenti dal numero dei
componenti del nucleo familiare

Familienmitglieder	Membri del nucleo
1	600,24 €
2	785,31 €
3	1.020,41€ - 1.100,00 €
4	1.230,49 € -1.100,00 €
5	1.425,57 € -1.300,00 €
6	1.600,64€ - 1.300,00 €
7	1.775,71 € - 1.500,00 €

Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie

Der Beitrag zur Deckung der Mietkosten und der Wohnungsnebenkosten wird an Personen und Familien gewährt, die einen regulären registrierten Mietvertrag für in Südtirol befindliche Immobilieneinheiten zu Wohnzwecken abgeschlossen haben.

Il contributo è concesso a persone e famiglie con un regolare contratto di locazione registrato per unità immobiliari ad uso abitativo site in provincia di Bolzano.

Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie

- Ausschlussgründe gemäß Subsidiaritätsprinzip
- Angemessene Höchstbeträge
- Gewährung für 12 Monate
- Ab Mitte 2016 als einzige Leistung zur Unterstützung bei der Auszahlung der Miete vorgesehen
- Cause d'esclusione secondo un principio di sussidiarietà
- Importi congrui a seconda del numero di membri del nucleo
- Erogazione per 12 mesi
- Da metà 2016 unica prestazione di sostegno per il pagamento dell'affitto

Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten

Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie

Miete, Darlehen / locazione, mutuo						
	Gemeinden \leq 5.000 Einwohner/ Comuni \leq 5.000 abitanti		Gemeinden > 5.000 \leq 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 \leq 50.000 abitanti		Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti	
Familienmitglieder/ familiari	Monat / mese	Jahr / anno	Monat / mese	Jahr / anno	Monat / mese	Jahr / anno
1 Person / 1 persona	390,00 €	4.680,00 €	420,00 €	5.040,00 €	450,00 €	5.400,00 €
2 Personen / 2 persone	445,00 €	5.340,00 €	490,00 €	5.880,00 €	530,00 €	6.360,00 €
3 - 4 Personen / 3 - 4 persone	490,00 €	5.880,00 €	530,00 €	6.360,00 €	565,00 €	6.780,00 €
5 u. mehr Personen/ 5 e più persone	520,00 €	6.240,00 €	555,00 €	6.660,00 €	590,00 €	7.080,00 €
Als Leistung laut Artikel 22 D.LH 30/2000 kann maximal eine Kautionsgewähr gegeben werden, die drei mal so hoch ist wie die jeweils angemessene Miete für diese Person/Familiengemeinschaft. Come prestazione ai sensi dell'articolo 22 DPGP può essere concessa come cauzione un importo massimale che corrisponde tre volte alla locazione amessa per la persona o il nucleo familiare						
Wohnungsnebenkosten / spese accessorie						
	Gemeinden \leq 500 Höhenmeter Comuni \leq 500 m altitudine		Gemeinden > 500 \leq 1000 Höhenmeter/ Comuni > 500 \leq 1.000 m altitudine		Gemeinden > 1.000 Höhenmeter/ Comuni > 1.000 m altitudine	
Familienmitglieder/ familiari	Monat / mese	Jahr / anno	Monat / mese	Jahr / anno	Monat / mese	Jahr / anno
1 Person / 1 persona	90,00 €	1.080,00 €	100,00 €	1.200,00 €	115,00 €	1.380,00 €
1 Person / Rentner * 1 persona / pensionato *	160,00 €	1.920,00 €	170,00 €	2.040,00 €	185,00 €	2.220,00 €
2 Personen / 2 persone	100,00 €	1.200,00 €	110,00 €	1.320,00 €	125,00 €	1.500,00 €
3 - 4 Personen / 3 - 4 persone	110,00 €	1.320,00 €	125,00 €	1.500,00 €	140,00 €	1.680,00 €
5 u. mehr Personen/ 5 e più persone	125,00 €	1.500,00 €	140,00 €	1.680,00 €	155,00 €	1.860,00 €

Sonderleistung

Prestazione specifica

Die Leistung kann erbracht werden, um zur Befriedigung von Bedürfnissen beizutragen, welche durch besondere Lebensumstände entstehen und die einen individuellen oder familiären Notstand bewirken, welcher mit anderen finanziellen Unterstützungsmaßnahmen nicht überwunden werden kann.

La prestazione può essere erogata per contribuire a soddisfare, in particolari circostanze della vita, bisogni che determinano una situazione di emergenza individuale o familiare non risolvibile con le altre prestazioni di assistenza economica.

Sonderleistung

Prestazione specifica

Höchstausmaß: 80% der Spesen

Besonderen Bedürfnisse der Minderjährigen

- Aufgabenbetreuung
- Sommerbetreuung
- Zahnarzt
- Ankauf von Schulmaterialien

...oder der Familie

- Kautions
- Anwaltsspesen

Misura massima: 80% della spesa

Esigenze particolari del minore

- svolgimento dei compiti
- assistenza estiva
- trattamenti odontoiatrici
- materiale scolastico

...o della famiglia

- cauzione
- spese legali

Sonderleistung

Prestazione specifica

Anwaltsspesen für Streitsachen des Familienrechts

Höchstbetrag von 1.550,00 €

- Trennung und Scheidung
- jede Art von Gerichtsverfahren, welches darauf abzielt, einen Vollstreckungstitel zum Erhalt der Unterhaltszahlung zu erreichen
- Verfahren, die im Interesse des Kindes vor dem Jugendgericht eingeleitet wurden

Höchstbetrag von 2.000,00 €

- gerichtliche Feststellung der unehelichen Vater- bzw. Mutterschaft

Höchstausschlag von 200,00 €

- Zwangsvollstreckungsverfahren

In erster Linie muss das Anrecht auf Prozesskostenhilfe abgeklärt werden.

Spese legali per vertenze di diritto familiare

Importo massimo 1.550,00 €

- separazione e divorzio
- procedimento giudiziale per ottenere gli alimenti
- procedimenti nell'interesse del minore innanzi al Tribunale per i Minorenni

Importo massimo 2.000,00 €

- dichiarazione giudiziale della paternità e maternità

Importo massimo 200,00 €

- atto di precetto

Sussidiario al diritto al gratuito patrocinio

Continuità della vita familiare e domestica

Unterstützung bei der Haushaltsführung und/oder Kindererziehung für die Familiengemeinschaften, die ausserordentlichen Probleme zu bewältigen haben, um anschließend eine selbständige Weiterführung des Familienlebens und der Kindererziehung zu fördern.

Sostegno per la conduzione della casa e/o cura dei figli per le famiglie che si trovano a dover affrontare problemi eccezionali ma comunque superabili, per consentire poi una vita autonoma, la prosecuzione della vita domestica e l'educazione dei figli.

Continuità della vita familiare e domestica

- Obligatorischen Stellungnahme der Fachkraft der sozialpädagogischen Grundbetreuung.
- Die Leistung kann nur als subsidiär zu den Leistungen der Pflegesicherung und des Erhalts des Begleitungsgeldes betrachtet werden.
- Höchstbeitrag: 8,36 € pro Stunde und für insgesamt höchstens 100 Stunden im Monat
- Concordata nell'ambito di una presa in carico del servizio sociale del distretto sociale ed erogata su parere del servizio sociale
- Sussidiaria all'assegno di cura e assegno di accompagnamento
- Importo massimo: 8,36 € orari per un complessivo mensile di 100 ore

Continuità della vita familiare e domestica

Voraussetzungen

- die Mitglieder der Familiengemeinschaft, die nicht zusammenlebende Kinder und Eltern oder einer Hausbetreuungsdienst sind außerstande, das Familienleben aufrecht zu erhalten und den Haushalt selbstständig zu führen;
- eine fremde Person kümmert sich um die Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushalts und leistet eventuell direkte Hilfe für die Mitglieder der begleiteten Familie.

Condizioni per la concessione

- i componenti del nucleo familiare, i figli e i genitori non conviventi o un servizio di assistenza domiciliare non sono in grado di garantire la conduzione autonoma della vita familiare e domestica;
- una persona estranea si occupa di assicurare continuità nella conduzione della vita familiare e domestica ed eventualmente presta aiuto diretto ai componenti della famiglia assistita.

Bezahlung der Tarife

Pagamento di tariffe

Teilstationäre und stationären Diensten

- Z.B.
- Kinderhort
 - Tagesmutter
 - Sozialpädagogische Tagesstätte
 - Betreutes Wohnen
 - Sozialpädagogische Wohngemeinschaft
 - Vollzeitige familiäre Anvertraung

Servizi residenziali e semiresidenziali

Es:

- Asilo nido
- Tagesmutter
- Centro diurno per minori
- Residenza assistita
- Comunità alloggio
- Affidamento a tempo pieno

N.B. interventi stabiliti dal Tribunale o dal servizio sociale

Engere Familiengemeinschaft nucleo ristretto

-Der Nutzer

-der Ehegatte wenn keine gesetzliche Trennung vorliegt

-der Lebensgefährte / die Lebensgefährtin der Nutzerin / des Nutzers, wenn sie in einem gemeinsamen Haushalt leben und gemeinsame Kinder haben

-die Elternteile des minderjährigen Nutzers/der minderjährigen Nutzerin. Wenn diese gesetzlich getrennt sind, wird nur ein Elternteil berücksichtigt

-andere Personen, die steuerrechtlich zu Lasten eines der Mitglieder der engeren Familiengemeinschaft

Bei stationären Einrichtungen für Frauen in Not: nur die Frau und die Kinder.

-Utente

-coniuge a meno che non sia legalmente separato

-partner/la partner dell'utente, se convivente, che sia genitore dei figli/delle figlie dell'utente

-genitori dell'utente minorenni. Se gli stessi sono legalmente separati, si considera un solo genitore

-altre persone a carico ai fini IRPEF di uno dei componenti del nucleo familiare ristretto

Nei servizi residenziali rivolti a donne in difficoltà: la sola donna e i figli.

Faktor wirtschaftliche Lage

Valore della situazione economica

Leistungshöhe nach

Einkommen

Abzüge

Vermögen

Anzahl der Familienmitglieder



Persönlich verfügbarer Betrag

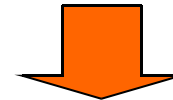
Ammontare della prestazione secondo

Reddito

Detrazioni

Patrimonio

Numero membri del nucleo familiare



Condizione economica garantita

Prozentsatz des Einkommensanteils
zur Tarifbegleichung

Percentuale di consumo
dell'eccedenza

Die Gesuche können beim
Sozialsprenkel eingereicht werden.

Le domande vanno presentate al
distretto sociale di competenza.

Gegen die Entscheidungen kann
innerhalb von 45 Tage ab Erhalt der
Mitteilung bei der Abteilung Soziales,
Sektion Einsprüche, Einspruch
erhoben werden.

Contro il provvedimento può essere
presentato ricorso alla Sezione ricorsi
della Ripartizione Politiche sociali
entro 45 gg. dal ricevimento della
comunicazione.